



Distr.: General  
6 September 2013  
Chinese  
Original: English

第六十七届会议

议程项目 33

预防武装冲突

2013 年 9 月 5 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随信转递 2013 年 4 月 11 日和 12 日在伊斯坦布尔举行的第二次伊斯坦布尔调解问题会议简要报告(见附件)。

请将本函及其附件作为大会第六十七届会议议程项目 33 的文件分发为荷。

常驻代表

哈立德·切维克(签名)



2013年5月9日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信的附件  
第二次伊斯坦布尔调解问题会议简要报告  
2013年4月11日和12日，伊斯坦布尔

土耳其外交部于2013年4月11日和12日举办了第二次伊斯坦布尔调解问题会议，其主题是：“调解成功的关键：当事人的观点”。会议由土耳其共和国外交部长阿赫梅特·达武特奥卢阁下主持。

伊斯坦布尔调解问题会议的宗旨是将从事预防冲突和调解活动的国际、政府和民间社会行为体召集到一起，讨论如何加强彼此间的互动、理解和合作，以提高国际社会调解努力的成效。会议逐步发展成为一个调解及和平解决冲突领域的传统平台。

2012年2月24日和25日举行的第一次伊斯坦布尔会议侧重于调解的理论和概念层面，包括联合国、非政府组织和区域组织的作用，以及协调和能力建设问题。第一次会议对题为“加强调解在和平解决争端、预防和解决冲突方面的作用”的秘书长报告(A/66/811)附件所载联合国有效调解指导意见中的各项问题做了分析。会议推动了“调解促和平倡议”的目标，这一“倡议”是由土耳其和芬兰在2010年推出的，现在已经成为讨论和促进和平解决冲突中一个有效调解手段的主要平台。

鉴于第一次会议的讨论情况，第二次伊斯坦布尔调解会议的重点放在国际议程上具体重大冲突的经验教训之上。会议通过与政府、非政府组织和区域组织、联合国和学术界等不同部门从业人员的谈话，力图审视实地调解的问题与实践。

在第二次会议期间共举行了5个主要小组讨论会，主题是“阿富汗案例”、“中东和平进程”、“调解对话：‘成功方式’”、“索马里案例”以及“叙利亚案例”。会议的重点是各地的从业者直接处理相关问题的的工作。

土耳其和芬兰两国外交部部长、大会第六十七届会议主席以及菲律宾和平进程总统顾问在调解问题会议高级别会议上作了发言。

以下为会议讨论摘要：

#### 小组讨论概要

在会议期间，小组成员分享了他们在不同的调解过程中的实地经验，不时参照引用联合国有效调解指导意见。在辩论中，内部和外部支持均被视为创造积极的调解工作环境方面的一个重要推动因素。事实上，调解通常是在过渡期间进行，具有其必然的不稳定和不确定性质。因此，调解人需要得到所有有关各方的支持，以确保进展。

在阿富汗问题会议上，不少讨论者提到在必然不稳定的过渡时期对调解工作进行管理的重要性。虽然一些与会者指出，在后 2014 年之前数年间出现大量不确定因素，其他人则提到可能创造一个更具包容性、更为稳定的政治制度的新机会。许多与会者强调了建立区域合作精神的重要性，如“亚洲心脏地带”进程，以减轻阿富汗在目前过渡时期的脆弱性

区域环境经常被列为调解工作结果的最关键决定因素之一。在关于中东和平进程的辩论中，鉴于阿拉伯变革的情况，区域地缘政治格局的不断变化被视为一个关键性变量。

在会议期间提出的另一个共有问题是需要培养必要的内在因素，以确保各方的政治意愿和承诺。破坏者应予以追究和打击。影响到这项工作的外部因素包括有关各方的态度，诸如周边国家或地区势力。此外伴随着调解过程，需要在国际层面上拥有合作伙伴，包括联络小组、地区或国际组织和拥有足够影响力、资源和专业知识的成员国。

在这方面，有人指出，例如菲律宾棉兰老岛的和平进程提供一些有益启示。首先，鉴于数十年的冲突历史，有些离异群体破坏了以往的和平努力。离异群体的挑战是现实存在的，必须加以解决，因而始终存在聚集的必要性；重要的是，这一进程必须具有包容性才能奏效。邦萨摩罗框架协议为不同社区携手合作提供一个建立拥有强大治理权力的新自治的政治实体平台。政府和武装团体之间的谈判、邻国马来西亚的第三方调解以及当地民间社会团体和国际联络小组的监督等都是加强和支持这一过程的措施。在菲律宾的情况中，为了监测不同的期望，事先明确界定在这个过程中每个人的角色对这项工作至关重要。对于内部和地区的不同利益间平衡以及实现稳定都是一个重要步骤。

在讨论协助苏丹和南苏丹实现持久和平的努力时，同样也强调了内部调解员的统一立场和一致行动，以及区域行为者和区域及国际组织的大力支持。最终导致调解成功的是调解人的协调立场和鼎力支持。一个具有份量和职权的高级别非洲联盟小组参与了工作。小组向双方保证区域和国际社会对这一过程抱有完全信心并将全力支持。还有人指出，这一进程可受益于一位内部公正调解人。

在讨论索马里的和平努力时，有人强调指出，对话对于交战各民族建立信任至关重要。在这个意义上，有人提到，和解进程应始于基层。许多人认为，索马里政府为鼓励人们参与政府工作在社会各个部门采取自下而上方式是向正确方向前进了一步。在没有其它解决问题规范的情况下，传统的调解机制不失为一种处理部族之间关系的方式。必须提高认识，看到将妇女纳入各项工作的必要性，因为政府在满足性别配额的能力上还面临着明显的文化障碍。

在辩论中还提到了一些新兴国家作为和平经纪人占据着日益突出的地位。有人强调了新兴国家之间需要更为正式的合作机制。也有人谈到土耳其开始发挥调

解员的作用，在本地区冲突中尤为如此。一些与会者认为，目前的“土耳其模式”结合了人道主义和发展援助与和平解决冲突及调解。其他人则表示，作为一个新兴国家土耳其的能力十分重要，而且应该考虑通过能力建设和内部协调、与其他国际行为体的合作以及优先选项，确定最佳方案。

与会者还谈到有效调解的其他层面，诸如调解队伍的实力和团结、资源问题、准备状况，以及对于整个环境的了解。在调解进程中，不应低估运气和各方间的默契程度。双方的主人翁感以及工作中的包容程度也是取得成功的关键。没有人的认同，就不可能有协议的成功。最后，任何一方不能在调解协议的实施阶段掉以轻心。

整个会议期间的各次会议还讨论了关于是否所有冲突可通过调解加以解决以及什么是启动调解程序的适当时机等问题。在叙利亚问题小组会议上，有人提到，在当前冲突状态下几乎没有任何调解的余地。而且情况越来越复杂，死亡人数每天都在上升。尽管如此，调解仍可能有助于澄清问题和打开若干要讨论的问题，例如人道主义援助进入该国的渠道。所有与会者都强调说，从长期角度看，叙利亚人民共同决定其政治前途的权利，必须是调解工作的核心。妇女在各个级别参与调解过程也是必不可少的。

与会者在讨论中常常谈到各种调解努力未能成功的根本原因。倡议和调解之间的较力经常被视作功败垂成的一个主要原因。在为调解解决所作各项努力方面缺乏协调可能造成重大影响。这也直接涉及到安理会的作用；其团结一致对于世界和平与安全也属至关重要。虽然《联合国宪章》指出，会员国的首要责任是消除冲突，联合国在试图协助各国提高处理这些问题的能力。显然有必要在调解领域实现专业化。一个精心设计的进程经过考虑周全的实施将更容易取得成功。

### 高级别会议

菲律宾和平进程问题总统顾问特雷西塔·金托斯·德莱斯部长赞扬说，调解会议为来自世界各地的调解人提供了一个论坛，让他们得以避开工作压力，聚集一堂，讨论各种概念和有争议的想法。她还感谢土耳其政府对菲律宾政府摩洛伊斯兰解放阵线(摩伊)方面所作努力的支持，以及对全球调解与和解努力的支持。她强调指出，在调解过程中必须承认冲突各方和各社区的意愿，而且必须抵制国际社会任何不利于当地各项进程的政策。她还强调指出，参与第一轨道外交和调解桌前的女性太少。德莱斯女士建议，现在就应当解决在调解领域女性人数较少的理由和因素，因为她们在任何冲突地区都占有总人口的一半。最后，她说，需要通过新的技术手段与年轻一代沟通，以确保和平进程的可持续性，因为年轻人现在在许多国家正在成为人口的大多数。

大会第六十七届会议主席称赞达武特奥卢是一位杰出调解人。他赞扬伊斯坦布尔会议推动增强了关于调解及其他形式和平解决的讨论。他说，调解在本质上

就是着眼于未来和赋予公民权利的过程，同时寻求各方之间实现和解和恢复信任。大会主席强调了调解作为一个动态和平进程的重要性，就解决目前在非洲大湖和萨赫勒地区冲突，和阿富汗的安全过渡问题则尤为如此。他承认，在促进巴勒斯坦在联合国大会观察员国地位的情况已经出现了积极发展，但强调指出，调解在解决与以色列的冲突中发挥了至关重要的作用。他谴责了在叙利亚的侵犯人权问题，并呼吁立即停止敌对行动，表示那里的暴力行动是我们这个时代最血腥的恐怖场面。主席还告诫说，任由暴力发展下去将给平民和社会带来毁灭。他表示，建立一个自由和多元的叙利亚社会是解决冲突的办法，而且国际社会必须团结在那些可以推动结束战斗的人周围。他引述了可兰经和圣经对调解者的赞美文字，并强调指出一个真正的调解人是各方的一个等同的朋友，不偏不倚地公平行事，寻求公正结果。

芬兰外交部部长埃尔基·图奥米奥亚阁下对芬兰与土耳其在加强调解规范方面的积极合作伙伴关系表示满意，并将这项工作视为联合国议程的重要事项。他表示，调解过程要取得成功，就必须更为连贯协调，并得到国际社会的支持，在叙利亚则尤为如此。他告诫说，增加对叛军的武器转让不会解决问题。问题只能通过调解来解决。图奥米奥亚部长将叙利亚的形势称为一场人道主义灾难，并坚持认为，国际社会必须支持叙利亚的邻国，以防止扩散。他重申了德莱斯局长关于让妇女更多地参与调解和冲突后和解进程的呼吁。他警告说，如果妇女没有平等权利，就不会有发展，并表示必须鼓励妇女发出更大的声音。图奥米奥亚也指出了妇女参与阿富汗事务是和平进程方案和国家未来的关键，并感谢土耳其发挥的领导作用。他对索马里和解以及良好治理做法的必要性表示支持。他建议，在政府软弱时，应探讨传统的调解结构，但也必须确保妇女能够发挥一定的作用。他最后表示，国际社会必须树立努力解决最持久冲突的意愿，因为所有冲突都可以解决。

土耳其外交部部长表示，协助结束世界上的冲突，并为子孙后代的未来确保环境不受核武器和化学武器的影响，这是一项道德责任。他重申土耳其继续支持其阿富汗、叙利亚和索马里的兄弟。达吾特欧鲁部长赞同说，解决叙利亚危机的唯一办法是让叙利亚人民有机会决定自己的未来。他强调指出了人们关于通过调解达成解决办法的要求，并重申由于土耳其处于非欧亚大陆相交的地理位置，该国愿意就这些问题进行调解。土耳其部长认为，必须以新的方法在三个层面上进行调解。就国家一级而言，他讨论了随着新技术和通信的出现和广泛应用，传统政治观念发生了根本变化。他认为，基于意识形态上的旧式政治观念正在崩溃，而人们转而坚持是安全和人的尊严。他强调说，为了解决旷日持久的冲突，必须解决区域问题，因为区域行为者是这一进程的组成部分。在巴勒斯坦问题上，他呼吁支持两国解决方案，并承认 1967 年边界上。他说，巴勒斯坦难民和耶路撒冷等关键问题需要以一种新的方法加以解决。他指出，有必要在全球层面提出高

瞻远瞩的正义和秩序，并指出了联合国安理会和大会之间的不平衡。最后，他批评国际社会在防止暴力升级方面没有任何作为。

## 第二次伊斯坦布尔调解问题会议

### 调解成功的关键：当事人的观点

2013年4月11日和12日，伊斯坦布尔

4月11日，星期四

09:30-09:45

登记

09:45-10:00

外交部政策规划司司长 ŞafakGöktürk 大使致欢迎词

10:00-11:30

#### 第一次会议：阿富汗案例

主持人：前欧盟和联合国阿富汗问题特别代表

阿富汗在未来两年所面临的哪些主要挑战将在阿富汗 2014年后建立持久和平和稳定中发挥决定性作用？阿富汗高级和平委员会在和解进程的优先事项是什么，并期望得到什么？哪些问题阻碍着阿富汗和平与和解进程的进展？如何消除这些问题？如何才能促使反对派武装团体通过政治平台进行沟通？国际社会应该如何协助阿富汗政府作出努力？周边和地区邻国如何应发挥什么作用？如何通过当前进程推动斡旋工作？

- 联合国阿富汗援助团特别代表兼团长扬·库比什
- 巴基斯坦伊斯兰堡国防科技大学顾问阿齐兹·艾哈迈德·汗
- 阿富汗高级和平委员会秘书处主管 Masoom Stanekzai
- 土耳其驻阿富汗大使 Basat Öztürk

11:30-12:00

中间休息

12:00-13:30

#### 第二次会议：中东和平进程

主持人：巴勒斯坦危机管理倡议主任 Mouin Rabbani

考虑到“阿拉伯之春”以及在该地区的其他发展，以色列-巴勒斯坦问题在多大程度上就其自身和在战略上依然意义重大？为以巴和平取得进展的当前现实政治和经济环境如何？两国解决方案仍然可行吗？如何能够重新启动？奥斯陆模型及其增量方法产生了什么样的影响？如何能够为两国解决方案造势？主要障碍是什么？是否有任何刺激因素

可以促使双方改变行动方针？如何能够扩大和平拥护者阵营？如果两国解决方案不再可行或未能实现，是否还有其他选择？两国解决方案是否有其他实际选择？

- 巴勒斯坦谈判小组成员、前部长 Samih Al-Abed
- 以色列政治家、前部长 Yossi Beilin
- 政治，经济和社会研究基金会主席 Taha Özhan
- 帕格沃什科学和世界事务会议秘书长 Paolo Cotta-Ramusino 教授

13:45-15:00

午餐休息

15:30-17:30

第三次会议：关于调解的谈话-“通往成功之路”

主持人：土耳其外交部战略研究中心主席比伦特·阿拉斯教授

- 菲律宾和平进程问题总统办公室顾问特雷西塔·金托斯·德莱斯
- 秘书长苏丹和南苏丹问题特使海尔·门克里欧斯
- 联合国秘书处政治事务部政策和调解司司长勒旺·比尔曼
- 伊斯坦布尔政策中心萨班哲大学教导主任 Fuat Keyman 教授

20:00-22:00

欢迎晚宴

4月12日，星期五

10:00-11:30

第四次会议：索马里案例

主持人：非洲联盟索马里问题特别代表兼非洲联盟驻索马里特派团团长 Mahamat Saleh Annadif

为期二十年之久的索马里冲突的根源是什么？从索马里以往的调解努力中得到了什么经验教训？国际社会如何能够以协调和统一方式协助联邦政府在国家建设和和平建设方面开发其能力和资源？在国家机构和职能重建过程中采取自下而上的方式是否更为合适？安全和司法部门改

革工作中的难点是什么？在实现民族和解之前的切实问题是什么？联邦政府在和解方面的优先事项和期望是什么？联邦政府是否拥有在这方面的必要能力和工具？针对在索马里社会有影响力的本地领导人等相关利益相关者，以及当地实际条件如何提高我们的了解和知识？

- 索马里外交部副部长贾马尔·穆罕默德·巴罗
- 土耳其驻索马里大使卡尼托伦
- 欧盟非洲之角特别代表亚历山大·朗多
- 卡塔尔大学助理教授兼作家 Afyare Abdi Elmi

11:30-12:00

中间休息

12:00-13:30

**第五次会议：叙利亚案例**

主持人：国际危机小组中东计划项目主管彼得·哈林

在叙利亚现阶段冲突中调解是否能够发挥作用，以及应当发挥什么样的角色？在冲突演变过程中，是否有任何特定时机可以通过调解带来重大变化？什么是由叙利亚人主导和平和持久解决方案的最好方式？国际社会在何种程度上以及如何可以推动这项努力？国际社会是否应事先承诺确保全面实施通过对话所达成的任何结果？为协助叙利亚实现持久的稳定，将整个地区代表不同宗教、教派和种族群体保护伞下的知名人士汇集到一个区域平台是否会有所帮助？叙利亚要成功完成过渡的主要先决条件是什么？在叙利亚过渡期间，由阿萨德政权的一些人员保留某些形式的权力是否作为一种可行选项？

- 叙利亚反对派和革命力量全国联盟秘书长穆斯塔法·萨巴格
- 土耳其外交部副部长/前驻索马里大使奥马尔·恩洪
- 联合国与叙利亚反对派联络的代表乔恩·威尔克斯

14:00-15:30

由土耳其共和国外交部部长举办的午宴

15:15-17:00

(高级别)总结会议

主讲人：外交部政策规划总干事Şafak Gökçürk大使

- 土耳其外交部长艾哈迈德·达武特奥卢阁下

- 芬兰外交部长 Erkki Tuomioja 阁下
  - 第 67 届联大主席武克·耶雷米奇阁下
  - 菲律宾和平进程问题总统顾问特雷西塔·金托斯·德莱斯阁下
-